

DIN EN 12516-4/A1



ICS 23.060.01

Entwurf

Einsprüche bis 2017-01-25
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 12516-4:2015-01

**Industriearmaturen –
Gehäusefestigkeit –****Teil 4: Berechnungsverfahren für drucktragende Gehäuse von Armaturen
aus anderen metallischen Werkstoffen als Stahl;
Deutsche und Englische Fassung EN 12516-4:2014/prA1:2016**

Industrial valves –

Shell design strength –

Part 4: Calculation method for valve shells manufactured in metallic materials other than steel;

German and English version EN 12516-4:2014/prA1:2016

Robinetterie industrielle –

Résistance mécanique des enveloppes –

Partie 4: Méthode de calcul relative aux enveloppes d'appareils de robinetterie en matériaux métalliques autres que l'acier;

Version allemande et anglaise EN 12516-4:2014/prA1:2016

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2016-11-25 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs
besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an naa@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Armaturen (NAA), 10772 Berlin, Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

DIN-Normenausschuss Armaturen (NAA)

Gesamtumfang 14 Seiten

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 12516-4:2014/prA1:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 69 „Industriearmaturen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 003-01-01 AA „Grundnormen“ im DIN-Normenausschuss Armaturen (NAA).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung der EN 12516-4/prA1 beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm- Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Industriearmaturen — Gehäusefestigkeit — Teil 4: Berechnungsverfahren für drucktragende Gehäuse von Armaturen aus anderen metallischen Werkstoffen als Stahl

Robinetterie industrielle — Résistance mécanique des enveloppes — Partie 4: Méthode de calcul relative aux enveloppes d'appareils de robinetterie en matériaux métalliques autres que l'acier

Industrial valves — Shell design strength — Part 4: Calculation method for valve shells manufactured in metallic materials other than steel

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp: Änderung
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
1 Unterabschnitt 5.2.3.2, Druck-/Temperatur-Zuordnungen für Gusseisen	3
2 Unterabschnitt 5.5.2, Andere Werkstoffe als Aluminium	3
3 Anhang ZA (informativ), Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 97/23/EG (DGRL)	4

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 12516-4:2014/prA1:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 69 „Industriearmaturen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Die EN 12516 umfasst die folgenden Teile unter dem allgemeinen Titel *Industriearmaturen — Gehäusefestigkeit*:

- Teil 1: Tabellenverfahren für drucktragende Gehäuse von Armaturen aus Stahl
- Teil 2: Berechnungsverfahren für drucktragende Gehäuse von Armaturen aus Stahl
- Teil 3: Experimentelles Verfahren
- Teil 4: Berechnungsverfahren für drucktragende Gehäuse von Armaturen aus anderen metallischen Werkstoffen als Stahl

1 Unterabschnitt 5.2.3.2, Druck-/Temperatur-Zuordnungen für Gusseisen

5.2.3.2 wird durch Folgendes ersetzt.

5.2.3.2 Die Nutzung von Ventilen bei Temperaturen unter – 10 °C ist erlaubt, vorausgesetzt, dass ihre drucktragenden Gehäuse und Hauben aus Gusseisen mit Kugelgraphit der Klasse EN-GJS-350-22-LT oder EN-GJS-400-18-LT hergestellt sind, siehe Tabelle 7. Für Temperaturen unter – 10 °C darf der maximal zulässige Druck nicht höher als der Maximaldruck der PN-Rate sein (z. B. 10 bar für PN 10, 25 bar für PN 25). Die niedrigste Berechnungstemperatur darf nicht kleiner als die für den Schlagversuch nach Charpy festgelegte Temperatur in Übereinstimmung mit EN 1563 sein.

Tabelle 7 — Zulässige Werkstoffklassen für Konstruktionsvorschriften bei Tieftemperatur (LT, en: low temperature)

Symbol	Nummer	Temperaturgrenzen
EN-GJS-350-22-LT	5.3100	- 40 °C bis 350 °C
EN-GJS-400-18-LT	5.3103	- 20 °C bis 350 °C

2 Unterabschnitt 5.5.2, Andere Werkstoffe als Aluminium

Tabelle 17 wird durch Folgendes ersetzt.